

CANZONIERE K

- letto 643 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it	Bernautz del Uentadorn. LAn quan uei la fuoilla. Ios dels arbres chazer. Cui qui pes ni duoilla. Ami deu ben pla- zer. No(n) creatz quieu uoilla. Flor ni fuoilla ue- zer. Sol quen grat ma cuoilla. So quieu plus suoill auer. Cor ai que men tuoilla. Mas ies no(n) ai poder. Cades cug ma cuoilla on plus mi desesper. Estraigna nouella. Piores de mi auzir. Qa- nt eu uei la bella. Quem solia cuillir. Qera noma pella. Nim fai uas seuenir. Lo cor ios laissella. Mi uol de dol partir. Dieus quel mo(n) cabdella. Millais delleis iauzir. Car sai sim re- uella. Noi am mais del morir. Ia per drudaria. No(n) lam que nos coue. Mas sa lei plasia. Quem]me[[1] fezes qual qe be. Qi- [1] Espunto dal copista.
--	---

	eu li iuraria. Per leis eper ma fe. Quel ben qe(m) faria. No(n) fos saubutz per me. El sieu plazer sia quieu sui en sa merce. Sil platz qe mau- sia. Queu nomen clam de re.
	Assatz ai que plaingna. Quieu pert per mo(n) orguoill. La bella co(m)paingna. El solatz cauer su- oill. Petit me gazaingna. Mos fols ardir queu cuoil. Puois uas mi se straingna. Si q(ue)u plus am euoill. Orguoill dius nos fraingna. Car em ploron miei oil. Dretz es quem soffr- aingna. Iois quieu mezeis lom tuoill.
	Als no(n) sai que dire. Mas trop fas gran folor. Car am ne desire. Del mon la bellasor. Bem fera ausire. Qui anc fez mirador. Qan ben mo consire. No(n) ai guerrier peior. Ial iorn que las mire. Ni pes de sa color. Non serai iauzire. De- llel ni desamor.
	Mais no(n) ai fiansa. En agur ni en sort. Ma bo- nesperansa. Ma confondut emort. Car tan lo- ing mi lansa. La bella cui am fort. Qan li qui- er samansa. Con sieu la uia tort. Tan nai de pe- sansa. Que totz me desconort. Mas no(n) fas sen- blansa. cades chant edeport.
	Domna mon coraige. Meillor amic quieu ai. Uos man enostage. Entro quieu torn de cai.

- letto 471 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernautz del Uentadorn.	Bernautz del Ventadorn.
I	I

LAn quan uei la fuoilla. Ios dels arbres chazer. Cui qui pes ni duoilla. Ami deu ben plazer. No(n) creatz quieu uoilla. Flor ni fuoilla uezer. Sol quen grat ma cuoilla. So quieu plus suoill auer. Cor ai que men tuoilla. Mas ies no(n) ai poder. Cades cug ma cuoilla on plus mi desesper.	Lanquan vei la fuoilla ios dels arbres chazer, cui qui pes ni duoilla, a mi deu ben plazer. Non creatz qu?ieu voilla flor ni fuoilla vezer, sol qu?en grat m?acuilla so qu?ieu plus suoill aver. Cor ai que m?en tuoilla, mas ies no·n ai poder, c?ades cug m?acuilla on plus mi desesper.
II	II
Estraingna nouella. Paires de mi auzir. Qant eu uei la bella. Quem solia cuillir. Qera noma pella. Nim fai uas seuenir. Lo cor ios laissella. Mi uol de dol partir. Dieus quel mo(n) cabdella. Millais delleis iauzir. Car sai sim reuella. Noi am mais del morir.	Estraingna novella poires de mi auzir, qant eu vei la bella que·m soli?acuillir: q?era no m?apella ni·m fai vas se venir. Lo cor ios l?aissella mi vol de dol partir. Dieus, que·l mon cabdella, mi llais de lleis iauzir, car s?aisi·m revella, no·i am mais del morir.
III	III
Ia per drudaria. No(n) lam que nos coue. Mas sa lei plasia. Quem]me[fezes qual qe be. Qieu li iuraria. Per leis eper ma fe. Quel ben qe(m) faria. No(n) fos saubutz per me. El sieu plazer sia quieu sui en sa merce. Sil platz qe mauisia. Queu nomen clam de re.	Ia per drudaria non l?am, que no·s cove; mas s?a lei plasia que·m fezes qualqe be, q?ieu li iuraria per leis e per ma fe, que·l ben qe·m faria, non fos saubutz per me. El sieu plazer sia, qu?ieu sui en sa merce. Si·l platz qe m?ausia, qu?eu no m?en clam de re.
IV	IV

Assatz ai que plainyna. Quieu pert per mo(n) orguoill. La bella co(m)paingna. El solatz cauer suoill. Petit me gazaingna. Mos fols ardirs queu cuoil. Puis uas mi se straingna. Si q(ue)u plus am euoill. Orguoill dius nos fraingna. Car em ploron miei oil. Dretz es quem soffraingna. Iois quieu mezeis lom tuoill.	Assatz ai que plainyna, qu?ieu pert per mon orguoill la bella compaingna e·l solatz c?aver suoill. Petit me gazaingna mos fols ardirs qu?eu cuoil, puis vas mi s?estraigna si qu?eu plus am e voill. Orguoill, Dius no·s fraingna, c?ar?em ploron miei oil. Dretz es que·m soffraingna iois, qu?ieu mezeis lo·m tuoill.
V	V
Als no(n) sai que dire. Mas trop fas gran folor. Car am ne desire. Del mon la bellasor. Bem fera ausire. Qui anc fez mirador. Qan ben mo consire. No(n) ai guerrier peior. Ial iorn que las mire. Ni pes de sa color. Non serai iauzire. De llei ni desamor.	Als no·n sai que dire mas trop fas gran folor, car am ne desire del mon la bellasor. Be·m fera ausire qui anc fez mirador! Qan ben m?o consire, no·n ai guerrier peior. Ia·l iorn qu?ela·s mire ni pes de sa color, non serai iauzire de llei ni de s?amor.
VI	VI
Mais no(n) ai fiansa. En agur ni en sort. Ma bonesperansa. Ma confondut emort. Car tan loing mi lansa. La bella cui am fort. Qan li quier samansa. Con sieu la uia tort. Tan nai de pesansa. Que totz me desconort. Mas no(n) fas senblansa. cades chant edeport.	Mais non ai fiansa en agur ni en sort, ma bon?esperansa m?a confondut e mort, car tan loing mi lansa la bella cui am fort, qan li quier s?amansa, con s?ieu l?avia tort. Tan n?ai de pesansa que totz me desconort; mas no·n fas senblansa, c?ades chant e deport.
VII	VII

Domna mon coraige. Meillor amic quieu ai.
Uos man enostage. Entro quieu torn de cai.

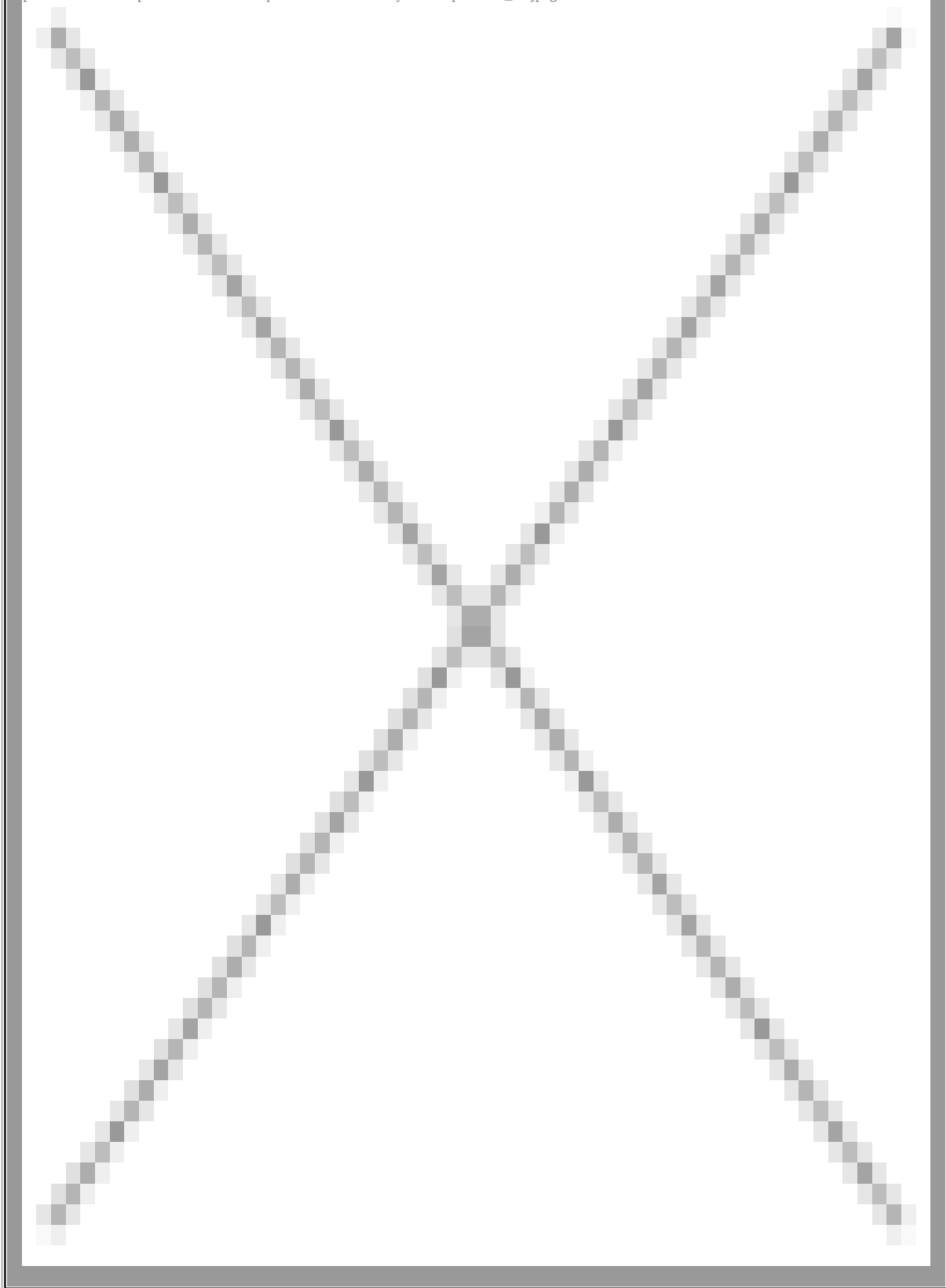
Domna, mon coraige,
meillor amic qu?ieu ai,
vos man en ostage
entro qu?ieu torn de cai.

- letto 405 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/K_22.jpeg&itok=RU3Z6kBH



- letto 354 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-168>